



# Turboschwader

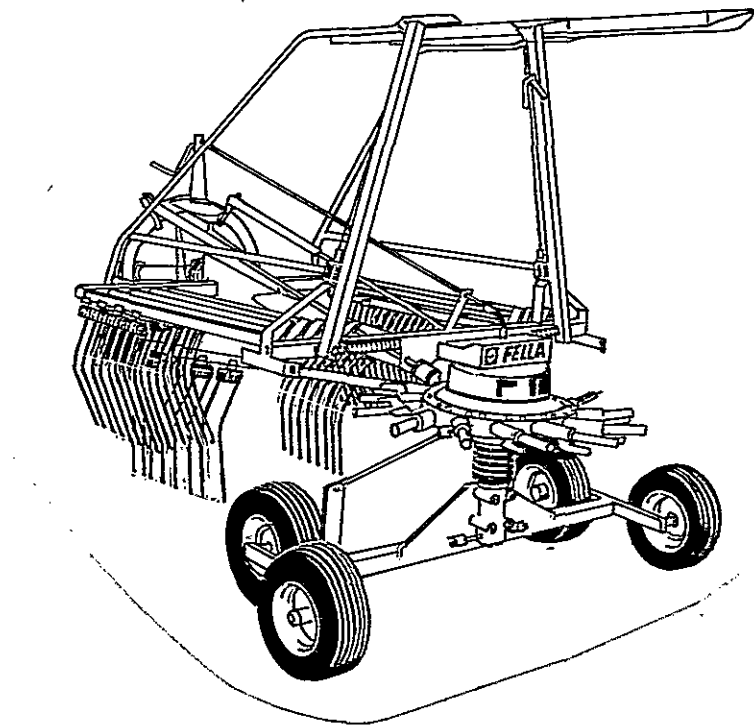
Ersatzteilliste  
Liste de Pièces de Rechange  
Spare Parts List

**TS 425 DN**

ab Masch.-Nr. 0811

**TS 455 DN**

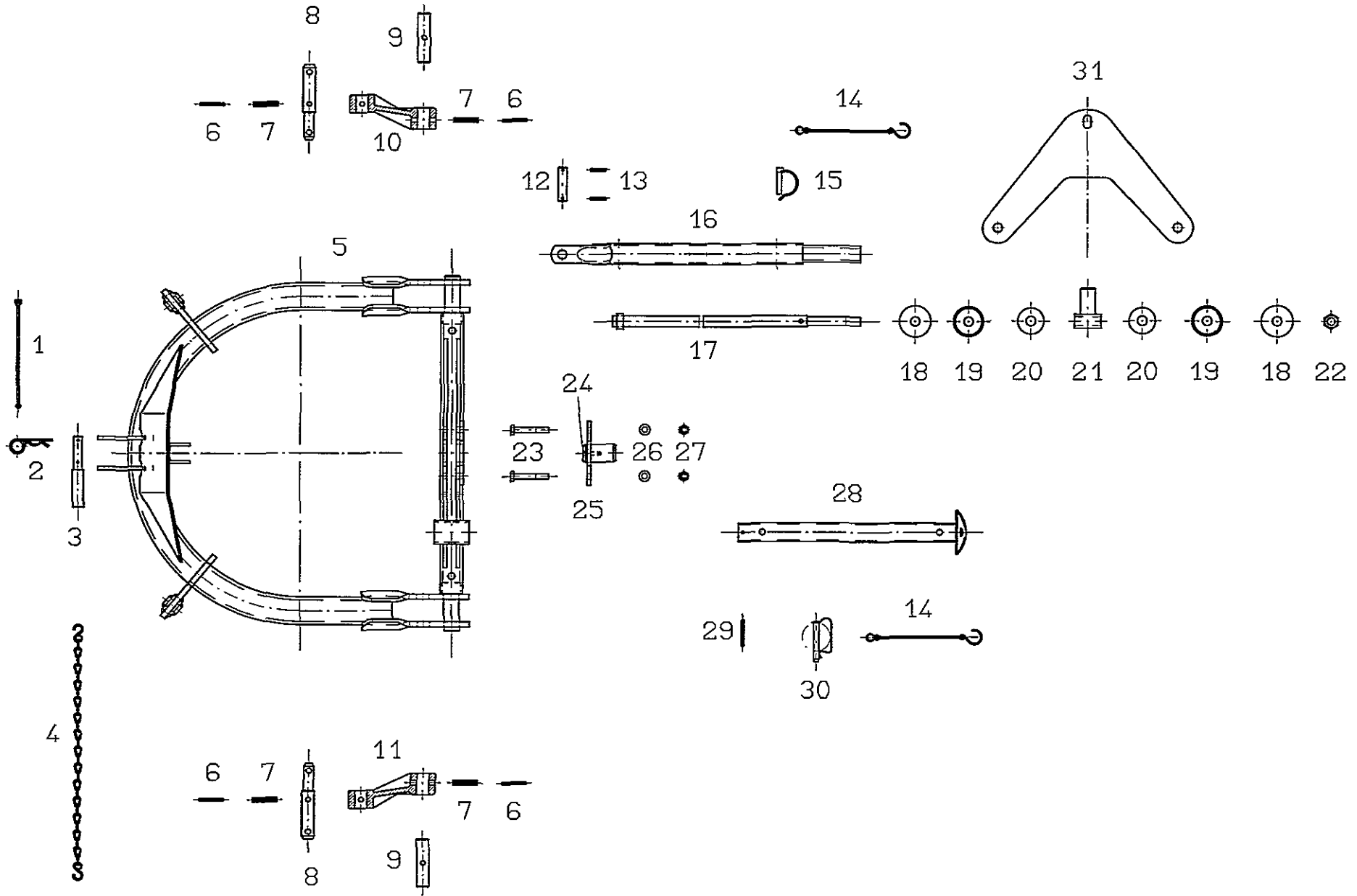
ab Masch.-Nr. 0256



Ausgabe - Edition - Edition

024/1

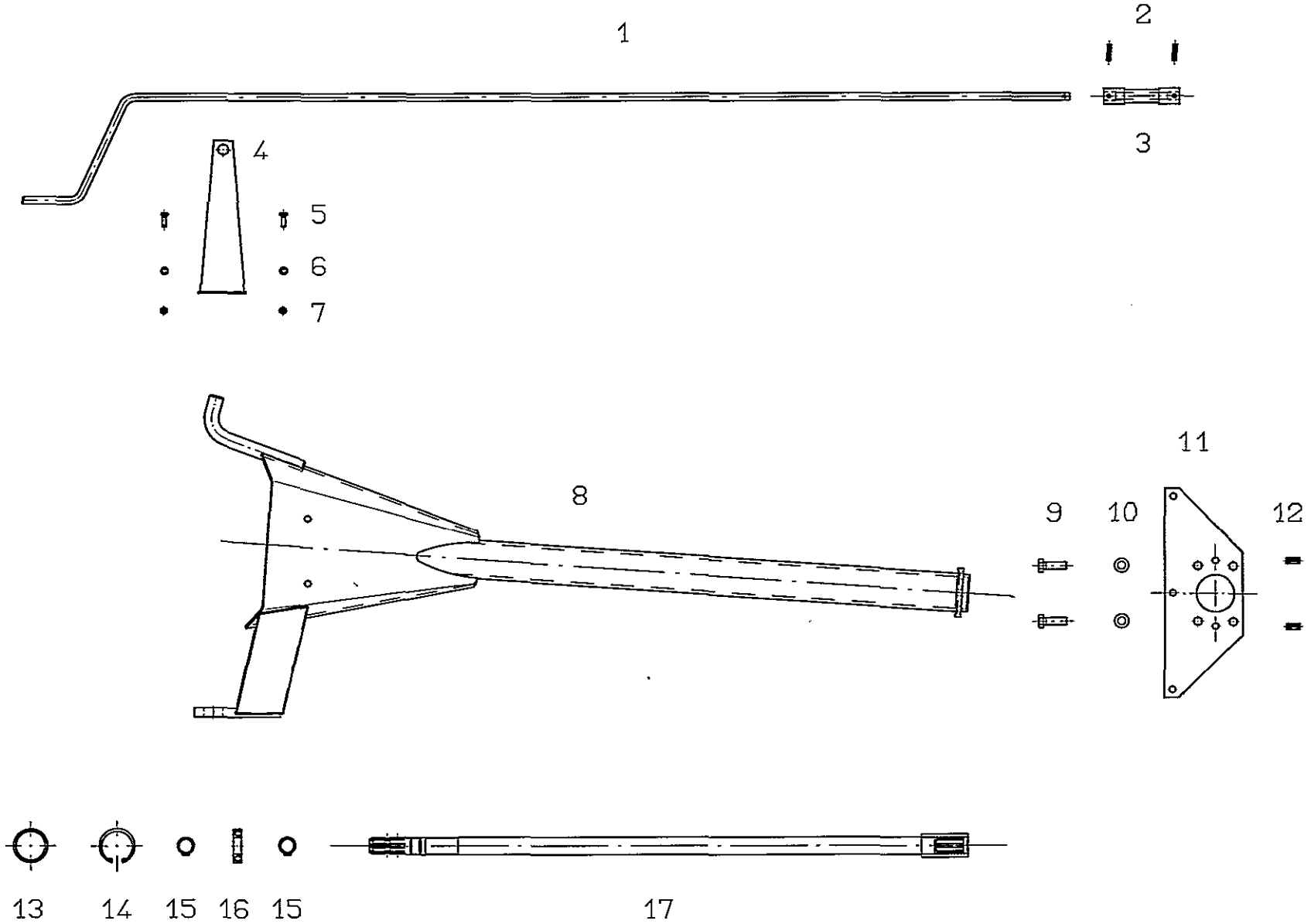
127 649



# Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

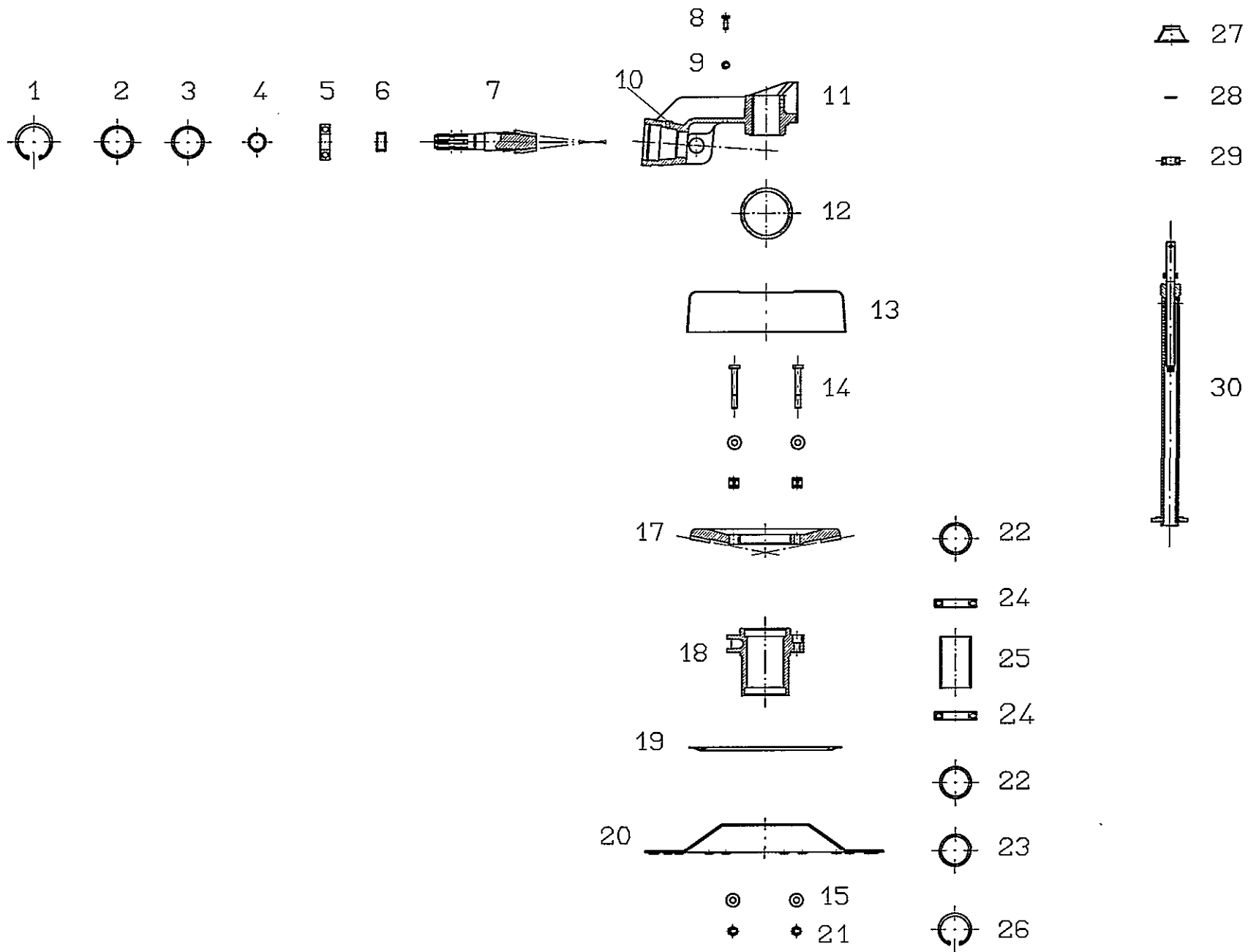
1

Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 D N	T S 4 2 5 D N	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Dreipunktbock mit Zubehör.....</u>	<u>3-point-headrack with equipment ....</u>	<u>Attelage 3-point avec équipement</u>
1	122 466	x	x	Halteschnur 240 lg.....	Holding rope .....	Cable de retenue
2	115 916	x	x	Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....	Plug .....	Fiche
3	122 613	o	o	Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly .....	Boulon grandué du bras de guidage
				.....	.....	.....
				.....	.....	.....
4	117 245	x	x	Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 T ZN.....	Link chain .....	Chaîne à joints
5	161 008	o	o	Dreipunktbock.....	3-point-headrack .....	Attelage 3-point
6	127 252	o	o	Spannstift 10x55 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin .....	Goupille
7	127 253	o	o	Spannstift 6x55 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin .....	Goupille
8	122 805	o	o	Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt .....	Boulon du bras de guidage inférieur
9	122 807	o	o	Bolzen.....	Bolt .....	Boulon
10	150 147	o	o	Unterlenkerhebel, rechts.....	Lower link lever, right .....	Levier du bras de guidage inférieur, droit
11	150 146	o	o	Unterlenkerhebel, links.....	Lower link lever, left .....	Levier du bras de guidage inférieur, gauche
12	122 932	o	o	Bolzen.....	Bolt .....	Boulon
13	107 451	o	o	Spannstift 6x36 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin .....	Goupille
14	111 895	x	o	Sicherungsschnur.....	Safety cord .....	Cordon d'arret
15	118 603	o	o	Rohrklappstecker 10x60 St 50 ZN 3.....	Folding plug .....	Esses d'essieu
16	160 454	o	o	Führungsrohr.....	Guide tube .....	Tube de guidage
17	160 023	o	o	Zugstange 1418.....	Pull rod .....	Tirant
17	160 114	o	o	Zugstange 1515.....	Pull rod .....	Tirant
18	160 167	o	o	Scheibe.....	Washer .....	Rondelle
19	150 091	o	o	Scheibe, gewöblt.....	Washer .....	Rondelle
20	122 867	o	o	Gummischeibe.....	Washer .....	Rondelle
21	160 947	o	o	Stufenbolzen.....	Bolt of link assembly .....	Boulon grandué du bras de guidage
22	127 267	o	o	6kt.-Mutter M 20-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut .....	Ecrou à 6 pans
23	116 535	o	o	6kt.-Schraube M 12x80-8.8 A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
24	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple .....	Graisseur conique
25	160 042	o	o	Bolzen, geschweißt.....	Bolt .....	Boulon
26	105 186	o	o	Scheibe 13-A3A DIN 125.....	Washer .....	Rondelle
27	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut .....	Ecrou à 6 pans
28	160 013	o	o	Stütze.....	Support .....	Support
29	107 456	o	o	Spannstift 6x60 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin .....	Goupille
30	120 760	x	x	Federbolzen 12x65.....	Clip-on bolt .....	Axe de réglage à ressort
31	160 948	o	o	Platte.....	Plate .....	Plaque



# Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

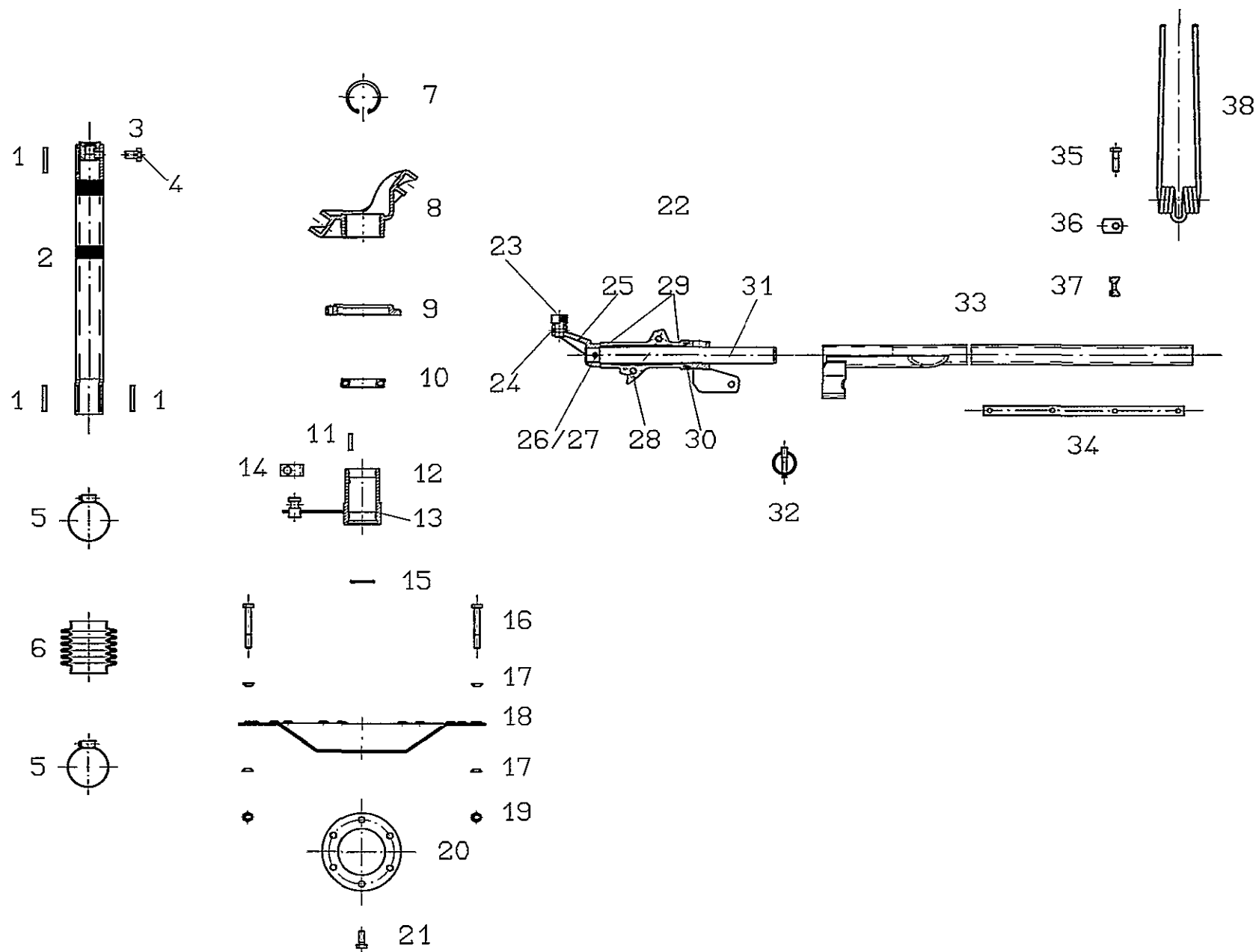
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 D N	T S 4 5 5 D N	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Rahmen/Antriebswelle/Kurbel.....</u>	<u>Frame/Drive shaft/Crank .....</u>	<u>Chassis/Arbre d'entraîne- ment/Manivelle</u>
1	160 455	o	o	Kurbel.....	Crank .....	Manivelle
2	107 464	o	o	Spannstift 8x36 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin .....	Goupille
3	121 970	o	o	Biegsame Welle.....	Flexible shaft .....	Flexible essieu
4	160 363	o	o	Kurbelhalter, vorn.....	Crank holder, front .....	Support de manivelle, front
5	116 614	o	o	6kt.-Schraube M 8x25-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
6	115 972	o	o	Scheibe 8.4 A3A DIN 125.....	Washer .....	Rondelle
7	108 531	o	o	6kt.-Mutter M 8-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut .....	Ecrou à 6 pans
8	160 191	o		Rahmen 1567.....	Frame .....	Chassis
8	160 192		o	Rahmen 1666.....	Frame .....	Chassis
9	127 274	o	o	6kt.-Schraube M 16x50-8.8 A3A DIN 933 V-plus.....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
10	115 979	o	o	Scheibe 17 A3A DIN 125.....	Washer .....	Rondelle
11	160 946	o	o	Zwischenplatte.....	Support plate .....	Plaque de support
12	127 373	o	o	Spannstift 13x28 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin .....	Goupille
13	124 151	o	o	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Support plate .....	Rondelle de support
14	107 385	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring .....	Circlip intérieur
15	118 602	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring .....	Circlip intérieur
16	124 758	o	o	Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing .....	Roulement rainuré à billes
17	160 130	o		Antriebswelle.....	Drive shaft .....	Arbre d'entraînement
17	160 132		o	Antriebswelle.....	Drive shaft .....	Arbre d'entraînement



# Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

3

Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 D N	T S 4 5 5 D N	Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Kreiselkopf/Höhenverstellung</u> ..... <u>Case/Height adjustment</u> ..... <u>Boitier/Reglage de la hauteur</u>		
1	107 386	o	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring .....	Circlip intérieur
2	127 644	o	o	Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....	Support plate .....	Rondelle de support
3	127 646	o	o	Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
3	127 645	o	o	Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
3	126 320	o	o	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 (bei Bedarf).....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
4	118 602	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring .....	Circlip intérieur
5	106 852	o	o	Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing .....	Roulement rainuré à billes
6	127 643	o	o	Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....	Pin bearing .....	Roulement à aiguilles
7	123 472	o	o	Getriebewelle.....	Gear shaft .....	Arbre d'entraînement
8	116 614	o	o	6kt.-Schraube M 8x25-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
9	115 972	o	o	Scheibe 8,4 A3A DIN 125.....	Washer .....	Rondelle
10	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple .....	Graisseur conique
11	160 424	o	o	Kreiselkopf.....	Case .....	Boitier
12	160 215	o	o	Dichtring.....	Seal ring .....	Joint cuivre
13	123 477	o	o	Haube.....	Cover .....	Capot
14	127 775	o	o	6kt.-Schraube M 12x70-10.9 A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
15	122 712	o	o	Scheibe.....	Washer .....	Rondelle
17	160 858	o	o	Kegelrad.....	Bevel wheel .....	Pignon
18	160 857	o	o	Kreiselnabe.....	Rotor hub .....	Moyeur rotatif
19	123 468	o	o	Deckel.....	Cover .....	Couvercle
20	123 457	o	o	Glocke.....	Dome .....	Cloche
21	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12-8.8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut .....	Ecrou à 6 pans
22	124 650	o	o	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988.....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
22	126 384	o	o	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988.....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
22	126 385	o	o	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988.....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
23	126 302	o	o	Stützscheibe 60x75x3,0 DIN 988.....	Support plate .....	Rondelle de support
24	118 604	o	o	Rillenkugellager 6012 2 RS DIN 125.....	Grooved ball bearing .....	Roulement rainuré à billes
25	123 486	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe .....	Tube à distance
26	127 642	o	o	Sicherungsring 60x3 DIN 471.....	Snap ring .....	Circlip intérieur
27	160 629	o	o	Abdeckkappe.....	Bearing housing .....	Carter
28	126 417	o	o	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770-NB 70.....	Round seal .....	Bague ronde
29	127 416	o	o	Axial-Rillenkugellager 11-119 Rolax.....	Grooved ball bearing .....	Roulement rainuré à billes
30	123 495	o	o	Höhenverstellung, kompl.....	Height adjustment, cpl. ....	Reglage de la hauteur, cpl.

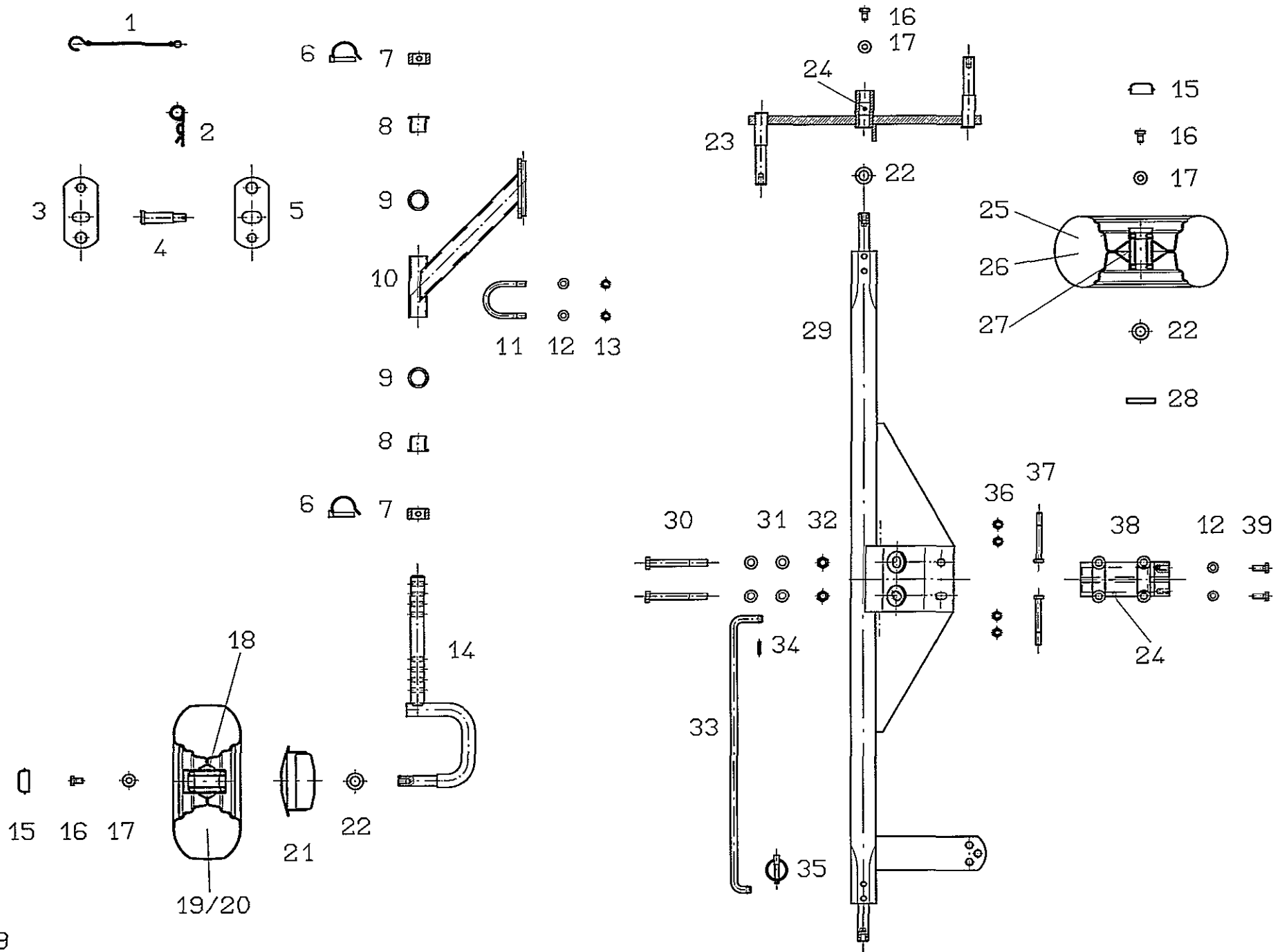




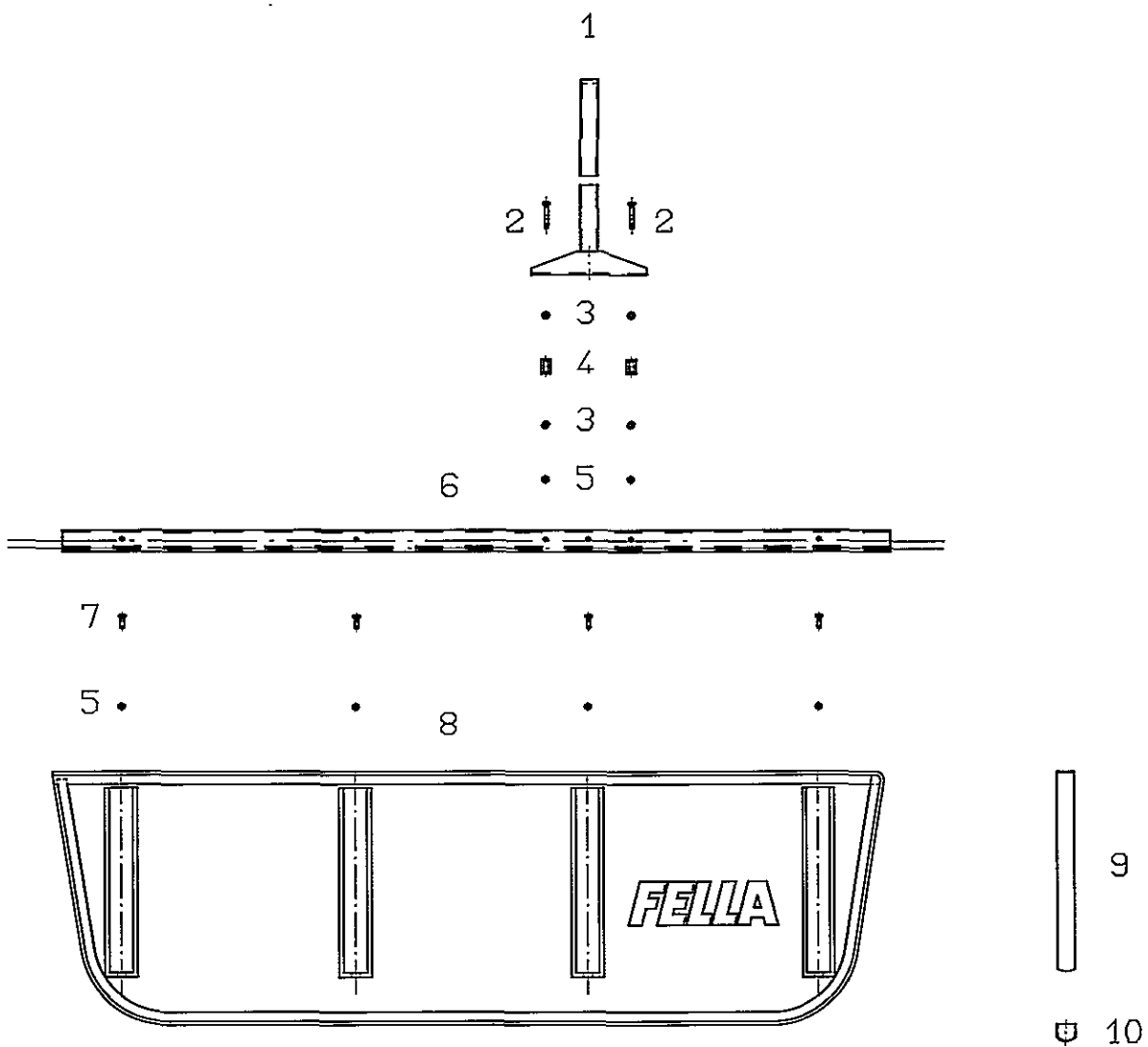
## Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

4

Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 D N	T S 4 5 5 D N	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Kurvenscheibe/Zinkenträger</u> .....	<u>Cam plate/Tine arm</u> .....	<u>Chemin de roulement/Toupie</u>
.1	108 319	o	o	Paßfeder A 12x8x56 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring .....	Ressort de fixation
2	160 134	o	o	Kreiselachse.....	Rotor axle .....	Axe rotor
3	160 365	o	o	Hohlschraube.....	Screw .....	Vis
4	116 749	o	o	Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple .....	Graisseur conique
5	117 831	o	o	Schlauchschelle SA 70-90 SKZ.....	Hose clip .....	Collier pour chambre à air
6	121 990	o	o	Faltenbalg.....	Bellows .....	Accordéon
7	105 465	o	o	Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring .....	Circlip extérieur
8	123 445	o	o	Kurvenscheibe.....	Cam plate .....	Chemin de roulement
9	123 478	o	o	Lagerflansch.....	Socket .....	Bride
10	127 640	o	o	Rillenkugellager 6015 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing .....	Roulement rainuré à billes
11	124 506	o	o	Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring .....	Ressort de fixation
12	160 141	o	o	Nabe.....	Hub .....	Moyeu
13	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple .....	Graisseur conique
14	123 595	o	o	Gelenkstück.....	Joint piece .....	Pièce de jointure
15	127 638	o	o	Runddichtring 60x4 DIN 3770-NB 70.....	Round seal .....	Bague ronde
16	116 536	o	o	6kt.-Schraube M 12x90-8.8 A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
17	160 443	o	o	Konusscheibe.....	Tapered nut washer .....	Rondelle de cone
18	123 457	o	o	Glocke.....	Dome .....	Cloche
19	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut .....	Ecrou à 6 pans
20	160 135	o	o	Ring.....	Ring .....	Ring
21	127 641	o	o	6kt.-Schraube M 12x30-8.8-A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
22	497 850	o	o	Kreiselarm, kompl. ohne Laufrolle.....	Rotor arm, cpl. without roller .....	Brass rotatif, cpl. sans poulie
23	160 093	o	o	Laufrolle.....	Roller .....	Poulie
24	127 607	o	o	Spannstift 7x32 DIN 7346.....	Tension pin .....	Goupille
25	160 108	o	o	Steuerhebel.....	Steering lever .....	Levier de commande
26	107 454	o	o	Spannstift 6x50 DIN 1481 ZN3.....	Tension pin .....	Goupille
27	107 475	o	o	Spannstift 10x50 DIN 1481 ZN3.....	Tension pin .....	Goupille
28	160 088	o	o	Lagerrohr.....	Tube .....	Bourreau
29	123 507	o	o	Bundbuchse 35 W 39/50x25.....	Bush .....	Douille
30	127 637	o	o	Runddichtring 45x3,5 DIN 3770-NB 70.....	Round seal .....	Bague ronde
31	160 986	o	o	Welle.....	Shaft .....	Essieu
32	108 544	x	x	Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023.....	Folding plug .....	Esses d'essieu
33	160 126	o	o	Zinkenträger 1240.....	Tine arm .....	Toupie
33	160 127	o	o	Zinkenträger 1340.....	Tine arm .....	Toupie
34	160 802	o	o	Gewindeleiste.....	Threaded strip .....	Bouchon de plaque fileté
35	126 585	o	o	6kt.-Schraube M 12x45-10.9 A3A DIN 931 V-plus.....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
36	160 089	o	o	Unterlage.....	Support .....	Support en haut
37	160 953	o	o	Klemmstück.....	Clamp .....	Collier
38	160 111	x	x	Federzinken.....	Flexible tine .....	Dent flexible



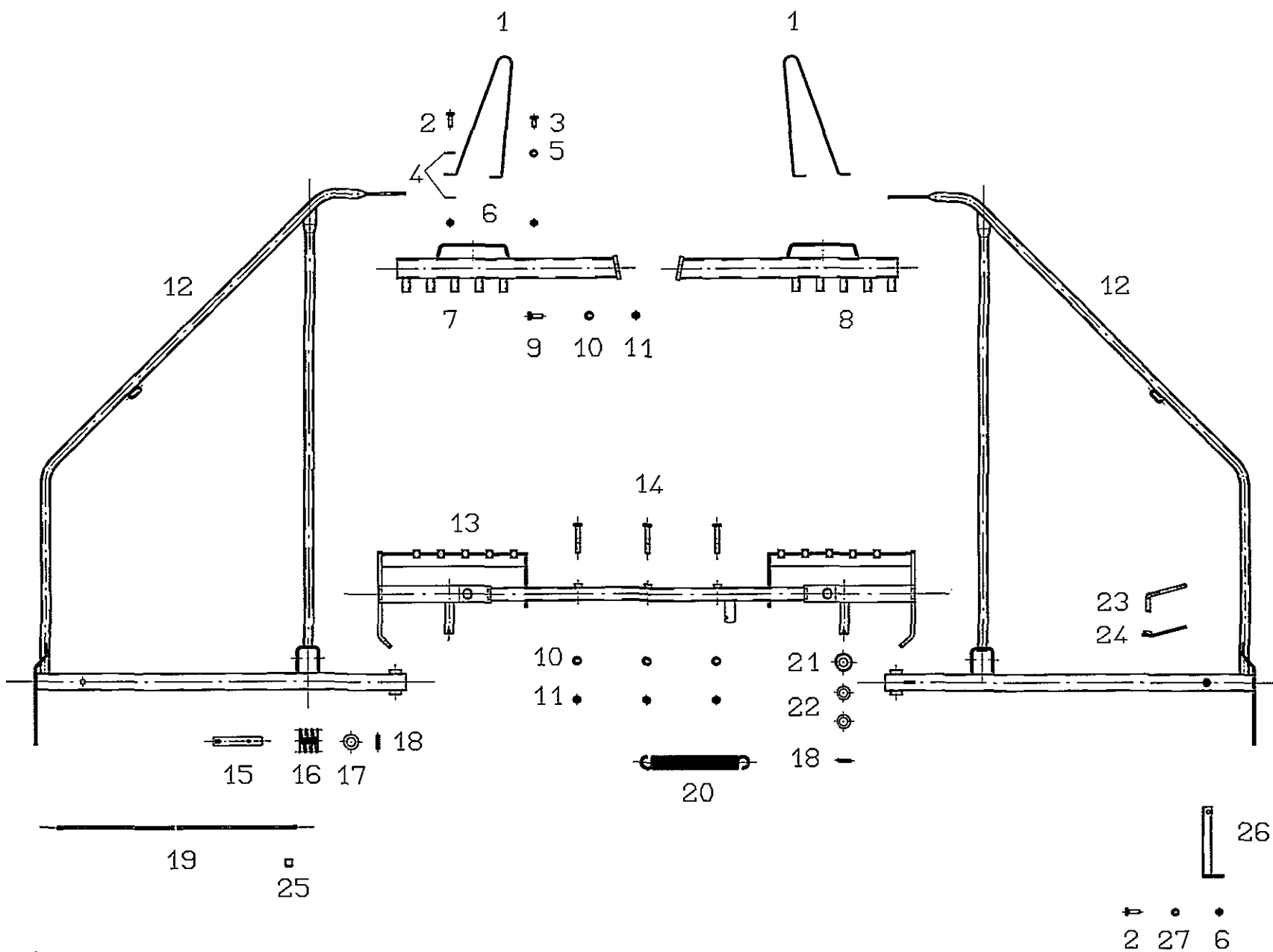
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 5 D N	T S 4 5 5 D N	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure  s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Achsen, Laufräder und Hecktastrad</u> ..... (Sonderzubehör).....	<u>Axle, track wheel and contact</u> ..... <u>wheel, rear-mounting arrange-</u> ..... <u>ment (special equipment)</u> .....	<u>Axe, roue et roues de controle</u> <u>montées à l'arrière (equipement</u> <u>special)</u>
1	111 895	x	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arret
2	115 916	x	x	Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....	Plug.....	Fiche
3	160 510	s	s	Lasche, links.....	Tongue, left.....	Eclisse, gauche
4	160 512	s	s	Stufenbolzen.....	Bolt of link assembly.....	Boulon grandué du bras de guidage
5	160 511	s	s	Lasche, rechts.....	Tongue, right.....	Eclisse, droit
6	127 456	x	x	Rohrklappstecker 10x50 DIN 11023.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
7	123 566	s	s	Stellring.....	Leveling ring.....	Bague de réglage
8	122 735	s	s	Bundbuchse.....	Bush.....	Douille
9	127 164	s	s	Paßscheibe 37x47x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
10	160 509	s	s	Radausleger.....	Wheel outrigger.....	Bras levier de roue
11	160 505	s	s	Bügel schraube.....	Bracket bolt.....	Vis de etrier
12	105 186	s	s	Scheibe 13 A3A DIN 125.....	Washer.....	Rondelle
13	108 589	s	s	6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
14	123 575	s	s	Laufachse.....	Carrying axle.....	Essieu porteur
15	121 327	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
16	124 331	o	o	6kt.-Schraube M 12x20-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
17	122 712	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
18	121 608	o	o	Felge 4.50 Ax6 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
19	121 609	x	x	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T 510.....	Suface.....	Couverture
20	121 610	x	x	Schlauch 15/6.00-6 TR-13.....	Tube.....	Tube
21	150 035	s	s	Wickelschutz.....	Guard.....	Protection
22	127 570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
23	123 686	s	o	Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier
24	108 292	s	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
25	121 091	x	x	Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Suface.....	Couverture
26	121 092	x	x	Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Tube.....	Tube
27	121 090	o	o	Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
28	150 084	o	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, rear.....	Plaque de protection arrière
29	123 717	o	o	Achse.....	Axle.....	Axe
30	118 094	o	o	6kt.-Schraube M 16x140-8.8 A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
31	115 979	o	o	Scheibe 17-A3A DIN 125.....	Washer.....	Rondelle
32	116 699	o	o	6kt.-Mutter M 16-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
33	160 120	o	o	Stange.....	Rod.....	Barre
34	107 449	o	o	Spannstift 6x30 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin.....	Goupille
35	124 053	x	x	Klappstecker 6 DIN 11023 St 50 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
36	116 686	o	o	6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 934.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
37	124 889	o	o	6kt.-Schraube M 12x110-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
38	160 112	o	o	Achsführung.....	Axle bracket.....	Guide de axe
39	127 641	o	o	6kt.-Schraube M 12x30-8.8 A3A DIN 933 V.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans



# Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

6

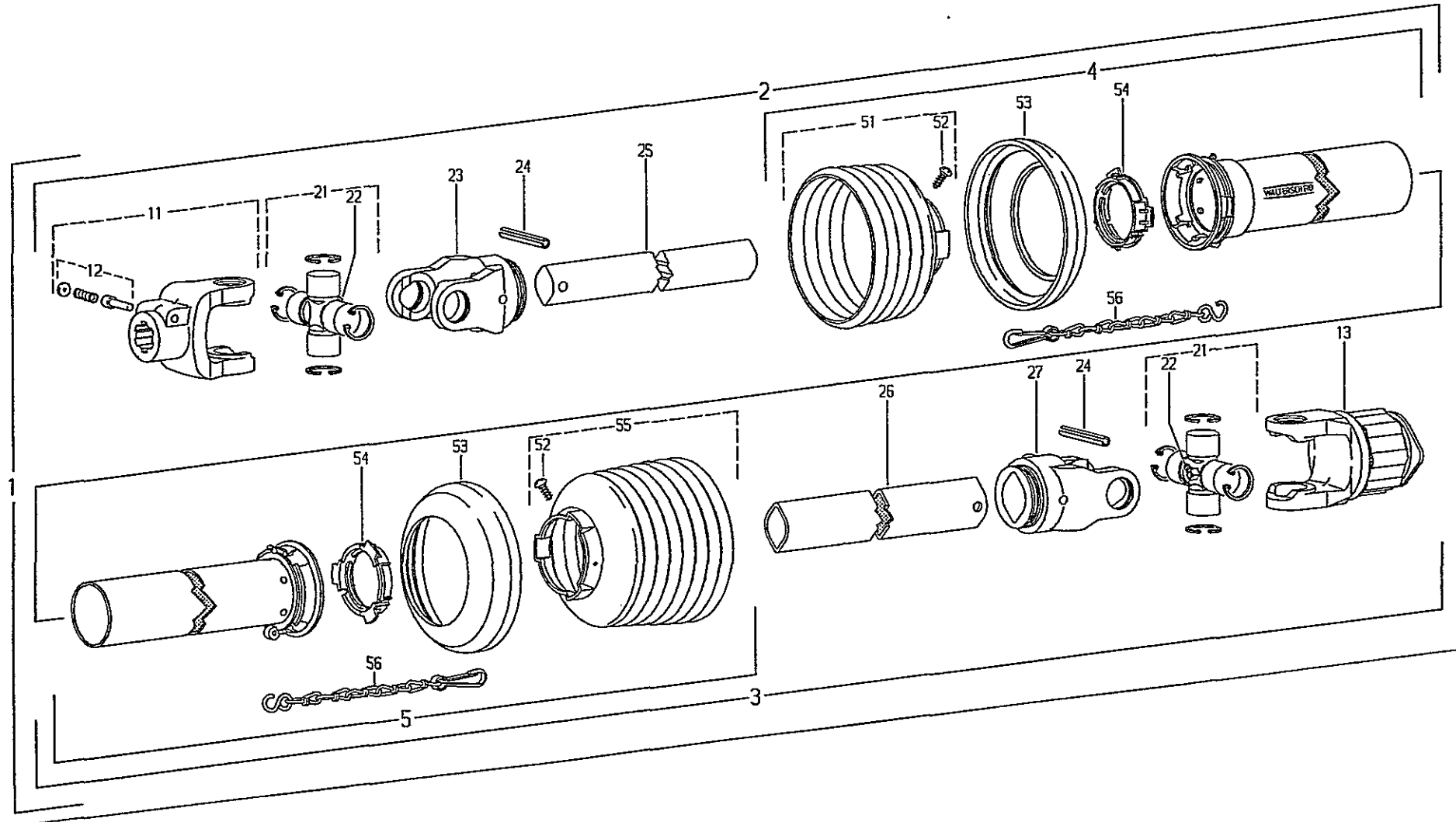
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 D N	T S 4 5 5 D N	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Schwadformer</u> ..... <u>Swathformer</u> ..... <u>Mouleur d'andains</u> Schwadformerträger ..... Carrier ..... Bras portant 6kt.-Schraube M 8x50-8.8 A3A DIN 931 ..... Hexagonal bolt ..... Vis à 6 pans Scheibe 8.4 A3A DIN 125 ..... Washer ..... Rondelle Distanzbuchse ..... Distance bush ..... Douille à distance 6kt.-Mutter M 8-8 A3A DIN 985 ..... Hexagonal nut ..... Ecrou à 6 pans Schwadformerprofil ..... Profile ..... Profil 6kt.-Schraube M 8x25-8.8 A2 DIN 933 ..... Hexagonal bolt ..... Vis à 6 pans Schwadtuch ..... Cloth ..... Drap Schwadformerfeder ..... Flat spring ..... Ressort plat Schutzkappe ..... Protective cap ..... Chapeau de protection		
1	160 186	o	o			
2	127 222	o	o			
3	115 972	o	o			
4	160 069	o	o			
5	108 531	o	o			
6	160 536	o	o			
7	127 569	o	o			
8	160 537	x	x			
9	123 609	x	x			
10	122 103	x	x			



# Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

7

Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 D N	T S 4 5 5 D N	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure  s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Schutzbogen, Träger</u> .....	<u>Guard, Carrier</u> .....	<u>Pièce de protection, Bras portant</u>
1	160 052	o	o	Bügel.....	Bracket .....	Etrier
2	116 623	o	o	6kt.-Schraube M 10x35-8.8 A3A DIN 933 .....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
3	116 622	o	o	6kt.-Schraube M 10x25-8.8 A3A DIN 933 .....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
4	126 825	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5 .....	Spring .....	Ressort
5	115 973	o	o	Scheibe 10,5 A3A DIN 125 .....	Washer .....	Rondelle
6	108 441	o	o	6kt.-Mutter M 10-8 A3A DIN 985 .....	Hexagonal nut .....	Ecrou à 6 pans
7	160 066	o	o	Träger, vorne, links.....	Carrier, front, left .....	Bras portant, front, gauche
8	160 065	o	o	Träger, vorne, rechts.....	Carrier, front, right .....	Bras portant, front, droit
9	116 629	o	o	6kt.-Schraube M 12x35-8.8 A3A DIN 933 .....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
10	105 186	o	o	Scheibe 13 A3A DIN 125 .....	Washer .....	Rondelle
11	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 985 .....	Hexagonal nut .....	Ecrou à 6 pans
12	160 040	o	o	Schutzbogen 1400 .....	Guard .....	Pièce de protection
12	160 080	o	o	Schutzbogen 1500 .....	Guard .....	Pièce de protection
13	160 362	o	o	Schutzträger, hinten.....	Protecting strip, rear .....	Support protecteur, arrière
14	116 535	o	o	6kt.-Schraube M 12x30-8.8-A3A DIN 931 .....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
15	160 017	o	o	Rastbolzen.....	Stop bolt .....	Boulon d'arret
16	123 154	o	o	Druckfeder.....	Compression spring .....	Ressort de pression
17	115 989	o	o	Scheibe 26 A3A DIN 126 .....	Washer .....	Rondelle
18	107 465	o	o	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin .....	Goupille
19	160 068	x	x	Seil 5x1070.....	Pulling rope .....	Cable tracteur
20	130 424	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring .....	Ressort de tension
21	160 356	o	o	Scheibe, gewölbt.....	Washer .....	Rondelle
22	127 570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
23	122 292	o	o	Druckknebel.....	Compression handle .....	Goupille de pression
24	160 119	o	o	Konterknebel.....	Counter tongue .....	Manette
25	160 863	o	o	Seilklammer.....	Rope clamp .....	Serre-cable
26	160 275	s	s	Beleuchtungshalter.....	Lamp holder .....	Support d'éclairage
27	115 983	s	s	Scheibe 11-A3A DIN 126.....	Washer .....	Rondelle





# Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

8

Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
	FELLA-Nr. 160 955	<u>Gelenkwelle W 2100-SD05-960-K32B</u> ..... <u>für TS 425/455 DN</u> .....	<u>PTO-shaft</u> .....	<u>Transmission</u> <u>pour TS 425/455 DN</u>
1	363 913	Gelenkwelle m. Schutz W 2100-SDC05-960-K32B.....	PTO drive shaft with guard .....	Transmission avec protecteur
2	368 887	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half .....	Demi-transmission intérieur avec
		Schutzhälfte WH 2100-SD05-896.....	with outer guard half .....	demi-protecteur extérieur
3	363 910	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half .....	Demi-transmission extérieur avec
		Schutzhälfte WH 2100-SD05-891-K32B.....	with inner guard half .....	demi-protecteur intérieur
4	368 641	Äußere Schutzhälfte SDH05-A1000-RP 6K.....	Outer guard half .....	Demi-protecteur extérieur
5	103 849	Innere Schutzhälfte SDH05-J1000-RP10K.....	Inner guard half .....	Demi-protecteur intérieur
11	040 154	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke cpl. ....	Machoire à verrouillage rapide cpl.
12	339 107	Schiebestift, kompl. ....	Quick-disconnect pin cpl. ....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
13	351 073	Sternratsche, kompl. ....	Star shaped ratchet .....	Cliquet à étoile
		K32B-2200-1 3/8" (6) ZV M=550 Nm		
21	040 116	Kreuzgarnitur, kompl. ....	Cross and bearing kit, cpl. ....	Bloc croisillon, cpl.
22	084 099	Kegelschmiernippel M 8x1.....	Lubrication fitting .....	Graisseur
23	040 444	Rillengabel RG 2100-00a.....	Inboard yoke .....	Machoire à gorge
24	020 600	Spannstift DIN 1481 8x50.....	Spring type straight pin .....	Goupille élastique
25	095 982	Profilwelle 00a; L=860 mm.....	Profile shaft .....	Arbre profilé
26	321 009	Profilrohr 0a; L=855 mm.....	Profile tube .....	Tube profilé
27	040 456	Rillengabel RG 2100-0a.....	Inboard yoke .....	Machoire à gorge
51	365 258	Schutztrichter n=RP5.....	Guard cone .....	Cone protecteur
52	365 305	Schraube M 4x10.....	Bolt .....	Vis
53	365 884	Stützring.....	Support ring .....	Ring de support
54	359 005	Gleitring.....	Slide ring .....	Bague glissoire
55	365 261	Schutztrichter n=RP8.....	Guard cone .....	Cone de protection
56	044 321	Haltekette.....	Safety chain .....	Chainette
<p>Ersatzteile können nur über die Firma.....These parts are not supplied by .... Cette pièces peuvent seulement etre Walterscheid bezogen werden.....FELLA. They can only be purchased .. achetées chez la maison Walterscheid .....directly from thethe walterscheid .....company</p>				

# Ersatzteilliste

## NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

## LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	
105 186	1.26	5.12	7.10			121 610	5.20		127 274	2.09	160 134	4.02
105 465	4.07					121 970	2.03		127 373	2.12	160 135	4.20
106 852	3.05					121 990	4.06		127 416	3.29	160 141	4.12
107 385	2.14					122 103	6.10		127 456	5.06	160 167	1.18
107 386	3.01					122 292	7.23		127 569	6.07	160 186	6.01
107 449	5.34					122 466	1.01		127 570	5.22	160 191	2.08
107 451	1.13					122 613	1.03		127 607	4.24	160 192	2.08
107 454	4.26				5.17	122 712	3.15		127 636	3.16	160 215	3.12
107 456	1.29					122 735	5.08		127 637	4.30	160 275	7.26
107 464	2.02					122 805	1.08		127 638	4.15	160 356	7.21
107 465	7.18					122 807	1.09		127 640	4.10	160 362	7.13
107 475	4.27					122 867	1.20		127 641	4.21	160 363	2.04
108 292	1.24	3.10	4.13	5.24		122 932	1.12		127 642	3.26	160 365	4.03
108 319	4.01					123 154	7.16		127 643	3.06	160 424	3.11
108 441	7.06					123 445	4.08		127 644	3.02	160 443	4.17
108 531	2.07	6.05				123 457	3.20	4.18	127 645	3.03	160 454	1.16
108 544	4.32					123 468	3.19		127 646	3.03	160 455	2.01
108 589	1.27	3.21	4.19	5.13		123 472	3.07		127 775	3.14	160 505	5.11
	7.11					123 477	3.13		130 424	7.20	160 509	5.10
111 895	1.14	5.01				123 478	4.09		150 035	5.21	160 510	5.03
115 916	1.02	5.02				123 486	3.25		150 084	5.28	160 511	5.05
115 972	2.06	3.09	6.03			123 495	3.30		150 091	1.19	160 512	5.04
115 973	7.05					123 507	4.29		150 146	1.11	160 536	6.06
115 979	2.10	5.31				123 566	5.07		150 147	1.10	160 537	6.08
115 983	7.27					123 575	5.14		160 013	1.28	160 629	3.27
115 989	7.17					123 595	4.14		160 017	7.15	160 802	4.34
116 535	1.23	7.14				123 609	6.09		160 023	1.17	160 857	3.18
116 536	4.16					123 686	5.23		160 040	7.12	160 858	3.17
116 614	2.05	3.08				123 717	5.29		160 042	1.25	160 863	7.25
116 622	7.03					124 053	5.35		160 052	7.01	160 946	2.11
116 623	7.02					124 151	2.13		160 065	7.08	160 947	1.21
116 629	7.09					124 331	5.16		160 066	7.07	160 948	1.31
116 686	5.36					124 506	4.11		160 068	7.19	160 953	4.37
116 699	5.32					124 650	3.22		160 069	6.04	160 986	4.31
116 749	4.04					124 758	2.16		160 080	7.12	161 008	1.05
117 245	1.04					124 889	5.37		160 088	4.26	497 850	4.22
117 831	4.05					126 302	3.23		160 089	4.36		
118 094	5.30					126 320	3.03		160 093	4.23		
118 602	2.15	3.04				126 384	3.22		160 108	4.25		
118 603	1.15					126 385	3.22		160 111	4.38		
118 604	3.24					126 417	3.28		160 112	5.38		
120 760	1.30					126 585	4.35		160 114	1.17		
121 090	5.27					126 825	7.04		160 119	7.24		
121 091	5.25					127 164	5.09		160 120	5.33		
121 092	5.26					127 222	6.02		160 126	4.33		
121 327	5.15					127 252	1.06		160 127	4.33		
121 608	5.18					127 253	1.07		160 130	2.17		
121 609	5.19					127 267	1.22		160 132	2.17		